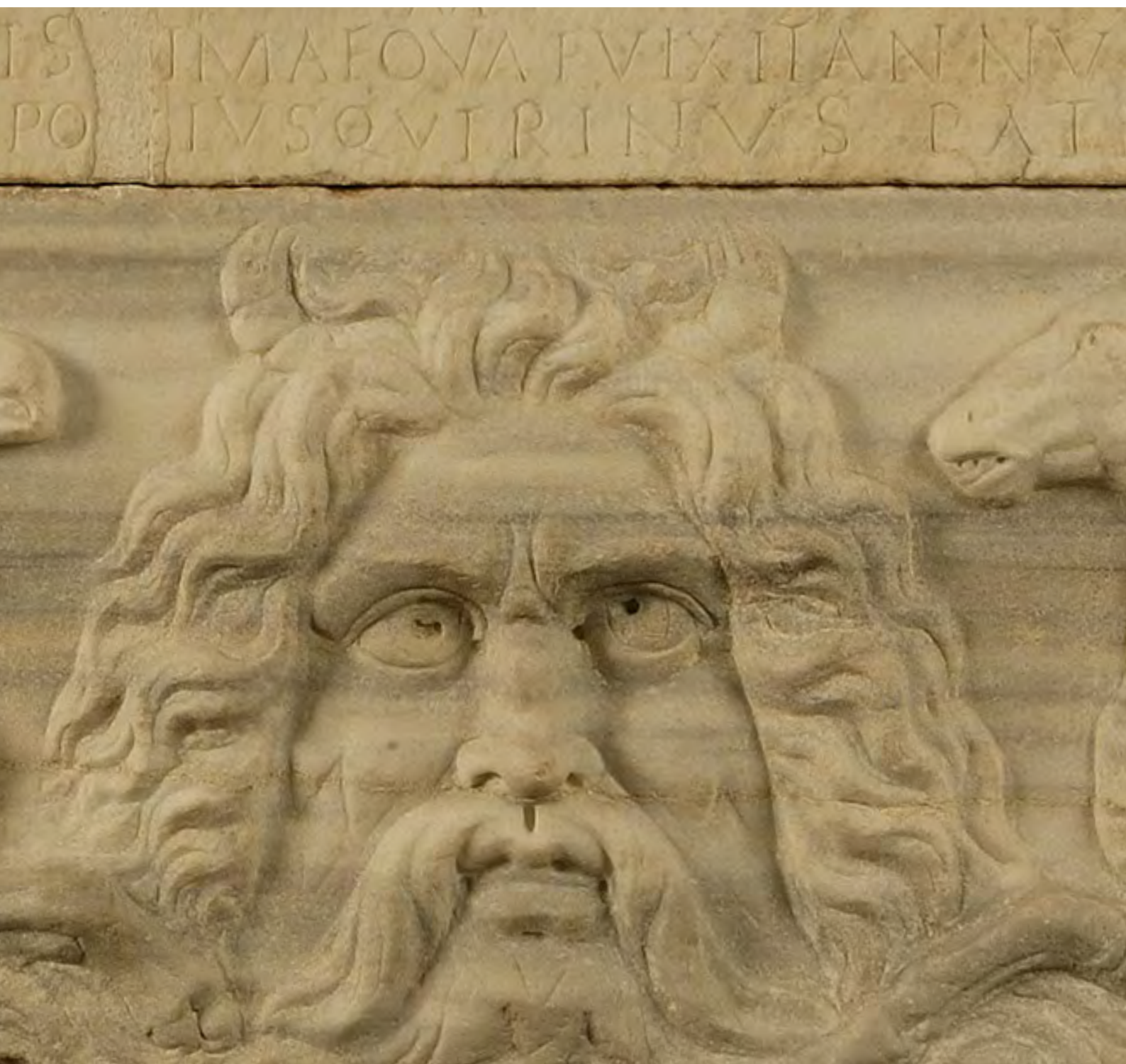


BOLETÍN DEL **MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL**

40 / 2021



Boletín del Museo Arqueológico Nacional

40 / 2021



Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.libreria.culturaydeporte.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales: <https://cpag.mpr.gob.es>

Edición 2021



MINISTERIO DE CULTURA
Y DEPORTE

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Atención al
Ciudadano, Documentación y Publicaciones

© Del texto y las imágenes: sus autores

NIPO: 822-19-039-9
ISSN: 2341-3409

Consejo editorial

Director

Andrés Carretero Pérez
Museo Arqueológico Nacional (España)

Comité de redacción (Museo Arqueológico Nacional)
(España)

Beatriz Campderá Gutiérrez
Ángeles Castellano Hernández
Dori Fernández Tapia
Eduardo Galán Domingo
M.^a Ángeles Granados Ortega
Carmen Marcos Alonso
Paloma Otero Morán
Esther Pons Mellado
Alicia Rodero Riaza
Virginia Salve Quejido

Consejo asesor

María Paz Aguiló Alonso
Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC) (España)
(jubilada)
José M.^a Álvarez Martínez
Museo Nacional de Arte Romano (España) (jubilado)
Gonzalo Aranda Jiménez
Universidad de Granada (España)
Achim Arbeiter
Universität de Göttingen (Alemania)
Isabel Argerich Fernández
Instituto del Patrimonio Cultural de España
Joaquín Barrio
Universidad Autónoma de Madrid (España)
María Belén Deamos
Universidad de Sevilla (España)
Federico Bernaldo de Quirós
Universidad de León (España)
Marta Campo
Sociedad Iberoamericana de Estudios Numismáticos
(España)
Raquel Castelo Ruano
Universidad Autónoma de Madrid (España)
Concha Cirujano Gutiérrez
Instituto del Patrimonio Cultural de España (España)
(jubilada)
Joaquín Córdoba Zoilo
Universidad Autónoma de Madrid (España)
Teresa Chapa Brunet
Universidad Complutense de Madrid (España)
Carmen Dávila Buitrón
Escuela Superior de Conservación y Restauración de Bienes
Culturales (Madrid, España)
Andrés Diego Espinel
Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente
Próximo (CSIC) (España)
Adolfo Domínguez Monedero
Universidad Autónoma de Madrid (España)

Editora técnica

Concha Papí Rodes
Museo Arqueológico Nacional (España)

Antonio Espinosa Ruiz
Vilamuseu (Red de Museos y Monumentos de Villajoyosa,
Alicante, España)
Ángela Franco Mata
Museo Arqueológico Nacional (España) (jubilada)
Sonia Gutiérrez Lloret
Universidad de Alicante (España)
Elías López-Romero González de la Aleja
Universidad Complutense de Madrid (España)
M.^a José López Grande
Universidad Autónoma de Madrid (España)
Antonio Malpica Cuello
Universidad de Granada (España)
Isabel Martínez Navarrete
Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC) (España)
Carlos Martínez Shaw
Universidad Nacional de Educación a Distancia (España)
Juan Pereira Sieso
Universidad de Castilla-La Mancha (España)
Eloísa Pérez Santos
Universidad Complutense de Madrid (España)
Domingo Plácido Suárez
Universidad Complutense de Madrid (España) (jubilado)
Juan Antonio Quirós Castillo
Universidad del País Vasco (España)
José Luis de los Reyes Leoz
Universidad Autónoma de Madrid (España)
Gonzalo Ruiz Zapatero
Universidad Complutense de Madrid (España)
Jesús Salas Álvarez
Universidad Complutense de Madrid (España)
Manuel Santonja Gómez
Centro Nacional de Investigación sobre Evolución Humana
(España)
Mario Torelli
Universidad de Perugia (Italia)
Julio Torres
Museo Casa de la Moneda (España) (jubilado)

ÍNDICE

ARTÍCULOS

- Las primeras cerámicas a torno de cocción oxidante, importadas del área ibérica, en el centro de la Carpetania (siglos VI-V a. C.)**
Juan Francisco Blanco García 11
- Marcas sobre pesas de telar de Cabezo de Alcalá, Azaila (Teruel): estudio preliminar**
Aránzazu López Fernández 27
- La Dama de Baza. Nuevas aportaciones a su estudio iconográfico a través del color y la fotografía**
Teresa Chapa Brunet, María Belén Deamos, Alicia Rodero Riaza, Pedro Saura Ramos y Raquel Asiaín Román 47
- Hábitos epigráficos sobre cerámica en la villa romana de El Saucedo (Talavera la Nueva, Toledo). Los grafitos**
Javier del Hoyo, Ana María López Pérez, Raquel Castelo Ruano, Macarena Bustamante-Álvarez, Juan Francisco Blanco García y Mar Zamora Merchán 67
- El museo arqueológico de la Universidad de Sevilla. Piezas romanas procedentes de *Carmona* (Carmona, Sevilla)**
José Beltrán Fortes 95
- Precisiones sobre el hipogeo de la Necrópolis del Torrero documentado en 1856 en *Ilici* por Aureliano Ibarra**
Roberto Lorenzo de San Román 113
- Aproximación a las termas occidentales de *Ilici* a partir de sus materiales cerámicos de construcción**
Mercedes Tendero Porras y David González Ferré 129
- Conjunto de probables brazaletes de bronce altoimperiales procedentes de Monte Castelo de Pelóu (Grandas de Salime, Asturias)**
Ángel Villa Valdés, Óscar García Vuelta y Rubén Montes López 147
- La vajilla de bronce de época tardorromana procedente del foro de *Segobriga***
Rosario Cebrián Fernández y Ignacio Hortelano Uceda 169
- Lampadarios cristianos tardoantiguos de Hispania. Evidencias de *Begastri* (Cabezo Roenas, Cehégín) e *Ilinum* (Tolmo de Minateda, Hellín)**
Antonio Manuel Poveda Navarro 185
- Algunas evidencias del mundo funerario tardoantiguo en el área meridional de Sierra Madrona (Sierra Morena)**
Macarena Fernández Rodríguez y Francisco Javier López Fernández 203
- A propósito de la pilastra visigoda de la colección Monsalud del Museo Arqueológico Nacional, Los Hitos y Pla de Nadal. Notas para la visibilidad de la escultura civil tardoantigua en la península ibérica**
Isabel Sánchez Ramos, Jorge Morín de Pablos y Rafael Barroso Cabera 221
- La mezquita de Tornerías: 175 años entre la suposición teórica y la certeza material**
Arturo Ruiz Taboada 237
- Y el Anciano del Polo Sur se quedó junto al Mediterráneo. Una figurilla del dios chino de la longevidad en el Museo Nacional de Arqueología Subacuática (ARQUA) de Cartagena**
Irene Seco Serra 257

Lucernas con decoración «tipo rana» procedentes de Heracleópolis Magna del Museo Arqueológico Nacional Esther Pons Mellado	271
Un relieve egipcio del Reino Nuevo en el Museo Arqueológico Nacional (Madrid) Miguel Jaramago	285
Countermarks from the Museo Arqueológico Nacional in Madrid (I). Part A. The <i>LVI/clava inversa</i> (upright club): Imperial proclamation of Galba Rodolfo Martini	305
Entalle con la representación de Fortuna procedente del yacimiento romano de La Clínica (Calahorra, La Rioja) Rosa Aurora Luezas Pascual y José Manuel Martínez Torrecilla	321
Secuencia histórica de la propiedad de la Ermita de San Baudelio (Casillas de Berlanga, Soria), actual Anexo del Museo Numantino Elías Terés Navarro	339
José Pulido y Espinosa, catedrático de Arqueología Sagrada, y el discurso biográfico del cardenal Wiseman en la Real Academia de Arqueología y Geografía del Príncipe Alfonso en 1867 Gloria Munilla Cabrillana y Francisco Gracia Alonso	353
Riccardo Colucci, la fragata blindada <i>Arapiles</i> y la colección de antigüedades chipriotas del Museo Arqueológico Nacional Azael Varas Mazagatos y Sergio España-Chamorro	367
El objeto histórico: del museo a internet a través de la fotogrametría Miguel Martínez Sánchez, José Javier Martínez García, Rafael González Fernández y Antonio Flores García	379
Las exposiciones del Palacio Episcopal de Málaga (2014-2019): espacialidad arquitectónica y ambientación lumínica aplicadas a la escultura devocional Javier González Torres	395
VARIA	
El sarcófago de <i>Pomponia Agrippina</i>: ¿una pieza ostiense en el MAN? Lucio Benedetti	413
Esculturas funerarias de mujeres tardomedievales de alto rango en el Museo Arqueológico Nacional Sonia Morales Cano	419
EL MUSEO DESDE DENTRO	
Aproximación a la investigación externa de fondos adscritos al Departamento de Prehistoria del Museo Arqueológico Nacional en los inicios del siglo XXI (2005-2019) Juan Antonio Martos, Eduardo Galán y Ruth Maicas	427
«Las artes del metal en al-Ándalus»: síntesis del proyecto expositivo Sergio Vidal Álvarez, Beatriz Campderá Gutiérrez, Solène de Pablos Hamon, Estrella Martín Castellano, Pilar Arias Arias, Silvia Sánchez González, Diego García-Setién Terol, Jorge Hernández Sanz y Miguel Pedraza Polo	441

<i>Tocando la historia. Una colaboración con el Teatro Real</i>	461
Paloma Otero Morán	
40 números del <i>Boletín del Museo Arqueológico Nacional</i>. Historia y análisis bibliométrico	471
Concha Papí Rodés y Silvia Cobo Serrano	
El primer itinerario museográfico sobre historia de la conservación y la restauración: un proyecto de colaboración entre la Escuela Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Madrid (ESCRBC) y el Museo Arqueológico Nacional (MAN)	485
Carmen Dávila Buitrón, Bárbara Culubret Worms, Margarita Arroyo Macarro, Bianca Hernández Pool, Durgha Orozco Delgado, Silvia Montero Redondo, Ángel Gea García, Marta Rodríguez Santos y Patricia Melchor Rivas	
Actuaciones en el exterior del Museo Arqueológico Nacional durante el estado de alarma por COVID-19, en el marco de los planes de salvaguarda de bienes culturales	501
Teresa Gómez Espinosa	
Las Jornadas Europeas de Arqueología 2020 en el Museo Arqueológico Nacional: colaboración interdepartamental ante un reto digital	507
Débora Sonlleve Jiménez, Estrella Martín Castellano, Susana de Luis Mariño y Elena Aznar Medina	
Comunicar en tiempos de coronavirus: la estrategia del Museo Arqueológico Nacional	525
Estrella Martín Castellano y Pilar Arias Arias	
Vitrina CERO. «Cuando los elefantes caminaban por Madrid»	543
Juan Antonio Martos Romero	
Una Vitrina CERO sobre cerámicas sociales: la introducción del torno alfarero en la península ibérica a través del yacimiento de Las Cogotas (Cardeñosa, Ávila)	553
Esperanza Manso Martín, Juan Jesús Padilla Fernández, Susana de Luis Mariño y Alicia Rodero Ríaza	

Un relieve egipcio del Reino Nuevo en el Museo Arqueológico Nacional (Madrid)

An egyptian relief of the New Kingdom in the Museo Arqueológico Nacional (Madrid)

Miguel Jaramago* (arkamani@yahoo.es)

Investigador independiente

Resumen: Estudiamos en este trabajo un relieve funerario egipcio del Museo Arqueológico Nacional de Madrid (en adelante MAN), n.º inv. 2001/110/2, especialmente sus características artísticas y epigráficas. El texto nos informa de que se trata de un «escritor real, jefe de los médicos». Mediante la imagen sabemos que, además, fue merecedor del Oro del Honor. Nuestro propósito es intentar conocer si existen otros documentos sobre este personaje, y asignar al relieve una cronología.

Palabras clave: Iuty. Oro del Honor. Jefe de los médicos. Reino Nuevo. Antiguo Egipto. Collar-*shebiu*. Ofrendas-*snw*. Paleografía. Post-Amarna.

Abstract: In this paper we research on an Egyptian funerary relief housed in the Museo Arqueológico Nacional of Madrid (hereafter MAN), file number 2001/110/2 -its artistic and epigraphic features. The text informs us that the owner was «a Royal Scribe, Chief of Physicians». The relief allows us to see he was awarded the Gold of Honour. Our purpose is to know if there are other documents about him, and to assign the relief a chronology.

Keywords: Iuty. Gold of Honour. Chief physician. New Kingdom. Ancient Egypt. *Shebiu*-necklace. *Snw*-offerings. Palaeography. Post-Amarna.

El propósito del presente trabajo es estudiar el relieve funerario egipcio n.º 2001/110/2 del MAN¹.

* Miembro fundador de la Asociación Española de Egiptología.

¹ Agradecimientos: Deseamos, antes de comenzar, dar las gracias al doctor Frank Förster, conservador del Museo Egipcio de la Universidad de Bonn, por su ayuda a la hora de localizar cierta bibliografía de más de un siglo de antigüedad que no se hallaba en las bibliotecas españolas. También a la doctora Susanne Binder, Senior Lecturer de la Universidad Macquarie de Sydney, que nos aportó una imagen que ha resultado esencial para nuestra investigación, y quien nos sugirió crear una imagen comparativa (la n.º 4 de este trabajo). También agradecemos las constantes y atentas gestiones de la doctora Concha Papí (editora del *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*), de doña Felipa Díaz (del Archivo Fotográfico del MAN), de doña Elisa Castel (de la Asociación Española de Egiptología, que nos ayudó en la elaboración de la imagen 2) y de los *referees* que evaluaron este trabajo. Por último, también a doña Karin Oostra, bibliotecaria de la Universidad de Utrecht, por permitirnos usar la imagen 3 que ilustra este artículo. En fin, numerosas entidades egiptológicas (bibliotecas de universidades europeas y norteamericanas) respondieron al llamamiento que hicimos para solicitar cierta imagen de un relieve desaparecido. Sería imposible recogerlas todas en este espacio; gracias a todas ellas por su amabilidad. Huelga decir que los errores (de cualquier tipo) que pudieran contenerse en el presente trabajo son responsabilidad exclusiva del autor.



Estos son sus datos museográficos²:

- Institución: Museo Arqueológico Nacional, Madrid.
- N.º inventario: 2001/110/2.
- Tipología: fragmento de relieve funerario.
- Material: piedra caliza.
- Medidas: 36 cm altura, 24 cm anchura.
- Procedencia inmediata: desconocida. Adquirido en 2001 mediante subasta pública en el extranjero. Procedencia mediata: Egipto.
- Cronología: Tutankhamon-Horemheb.

En el año 2001 la pieza que vamos a estudiar pasaba a formar parte de los fondos del Museo Arqueológico Nacional en Madrid. Se trata de un relieve egipcio con una escena de banquete funerario de un personaje del que no sabíamos casi nada –prácticamente lo que conocíamos de él era lo que constaba en la ficha de la Sala de Subastas Christie's (lugar donde se adquirió). En la mencionada ficha se decía que el personaje representado se llamaba Iuty, que había sido escriba real, y poco más. Tras la investigación que hemos realizado estamos en condiciones de afirmar que fue un personaje muy destacado de la sociedad egipcia, condecorado con la distinción más alta que un faraón podía conceder a un particular, el Oro del Honor. De los detalles acerca del relieve, de la mencionada distinción, del personaje y su posible cronología hablamos a continuación.

1. Adquisición. Fecha de entrada

La pieza aparece reseñada en un catálogo de la Sala de Subastas Christie's de Nueva York en la que se describe como «Lot 90. An Egyptian Limestone Relief. New Kingdom, Dynasty XIX-XX, 1307-1070 B.C. Price realised: USD 30,550; estimate USD 8,000-USD 12,000. Sculpted in sunk relief, depicting a royal scribe seated on a high-back chair facing left, wearing a pleated festive costume with flaring sleeves, sandals, bracelets, and two gold-of-honor necklaces, an ointment cone on his shaved head, his right hand holding a Kherep-scepter, his left hand extended over an offering table, inscribed above with four columns of hieroglyphic text granting “the receipt of offerings upon the offering table daily for the royal scribe...Iuty”. Provenance: Purchased in Egypt in the early 1960s»³. En la fotografía de la sala de subastas la pieza aparecía enmarcada en madera; hoy se exhibe en el MAN expuesta sin este marco⁴. En 2004 la Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico publicó un catálogo con la relación de bienes culturales adquiridos por el Estado en 2001. Entre ellos aparece esta pieza (Navarro, 2004: 80) acompañada de la siguiente descripción: «Fragmento de relieve egipcio. Imperio Nuevo: Dinastía XIX-XX, 1307-1070 A.C. Piedra caliza. Alt. 36 cm; anch. 24 cm. Precio de adquisición. 5.989.896 pts/36.000 €. Asignación/Depósito: Museo Arqueológico Nacional. Madrid. Muestra una escena tallada en relieve y una inscripción jeroglífica que pide la recepción de las ofrendas en la mesa del escriba real Iuty. El funcionario viste traje ceremonial y presenta, en la mano izquierda, un cetro sejem». Si comparamos el texto descriptivo de la escena en castellano con la descripción en inglés (en la web de la sala de subastas, v. n. 3) veremos que el texto en español es mucho más abreviado (no menciona la presencia de cono aromático sobre la cabeza del personaje; tampoco

² Datos tomados de la Red Digital de Colecciones de Museos de España.

³ Disponible en: <<https://www.christies.com/lotfinder/Lot/an-egyptian-limestone-relief-new-kingdom-dynasty-2063383-details.aspx>>. [Consulta: junio de 2020].

⁴ Otras dos piezas egipcias que se subastaban el 8 de junio de 2001 en Christie's (dos relieves recortados también de forma cuadrangular) exhibían igualmente el mencionado marco de madera, por lo que es probable que procedan de la misma colección: un relieve de Ptah, del Reino Nuevo (de 22,2 cm de alto) y un relieve fechado en la dinastía XII (de 34,6 cm de alto). Pueden consultarse en la dirección <https://www.christies.com/lotfinder/print_sale.aspx?saleid=10875&lid=1>. [Consulta: junio de 2020].

Menciona que el escriba lleve un collar del «oro del honor» –elemento este que será esencial para localizar al personaje representado–; y elimina los puntos suspensivos que hay tras «royal Scribe», donde se contiene un segundo título del personaje –no leído ni en Christie's ni en Madrid– y que, como veremos, probablemente sea la justificación de que haya recibido el «oro del honor». Por lo tanto, y para terminar este apartado, en cuanto al origen del relieve lo poco sabemos se resume en los siguientes puntos: 1.) la pieza fue, en principio, adquirida en Egipto en los primeros años sesenta del pasado siglo (desconocemos quién fue el comprador); 2.) debió pasar a manos privadas; 3.) en el año 2001 se subastó en Christie's, 4.) siendo adquirida por el Estado español y entrando a formar parte de los fondos del Museo Arqueológico Nacional (Madrid) en ese mismo año (como parece indicar su número de inventario)⁵.

2. Descripción del relieve

En el relieve que estudiamos aparece representado un personaje sentado ante una mesa de ofrendas con varios tipos de alimentos. El relieve es rectangular (tal forma recuerda la de las extracciones decimonónicas de material mural egipcio realizadas en tumbas profanadas, para ser vendidas en el mercado de antigüedades) y va enmarcado mediante líneas rectas por sus cuatro lados (la arista es doble en la base del relieve). Aunque desconocemos su procedencia concreta, tanto el tema como el material apuntan a que estamos ante un fragmento que formaba parte 1.) probablemente de la decoración mural de la tumba de un alto dignatario, 2.) o de una estela funeraria, 3.) o decoraba la puerta de acceso a una tumba, 4.) o bien formó parte de uno de los lados de un naos privado asociado a un templo⁶. Su tamaño permite cualquiera de las cuatro posibilidades, aunque nos inclinamos a pensar que se trate de un elemento mural de una tumba no localizada hasta hoy.

En la parte superior de la escena tenemos una inscripción jeroglífica (formada por cuatro líneas de texto: las tres primeras son verticales, y una última con la escritura dispuesta horizontalmente) en la que se nos dice quién es el personaje (su nombre, Iuty, y los dos cargos principales que desempeñó en vida). Lleva la cabeza completamente afeitada⁷ y viste un largo atuendo plisado ligero (probablemente de lino) que le cubre desde más arriba de los talones hasta el cuello, cerrándose en este bajo un ajustado collar doble. Muestra amplias mangas cortas también plisadas. Debajo lleva un faldellín largo que llegaría desde más arriba de los talones hasta la cintura⁸. En general, la

⁵ En 2001, y también tras ser adquiridos en subasta pública, pasaron a acrecentar la exhibición de piezas de las salas de Egipto y Próximo Oriente del mencionado Museo Arqueológico Nacional (Madrid) al menos dos objetos más: el Orante Sumerio (n.º inv. 2001/110/1; NAVARRO, 2004: 79) y un pequeño bronce lisípeo de Alejandro Magno (n.º inv. 2001/110/3; NAVARRO, 2004: 81). Por nuestra parte, hemos trabajado sobre la pieza a partir de la excelente imagen que se encuentra en la mencionada Red Digital de Colecciones de Museos de España.

⁶ En la colección egipcia de los Museos de Historia y Arte de Bruselas se encuentra un naos ramésida de caliza (procedente de las proximidades del templo de Sethi I en Abydos) de planta cuadrada (n.º inv. E 1950; CAULFEILD, 1902: láms. XXI y XXII) en una de cuyas caras aparece representado un difunto sentado ante una mesa de ofrendas. Este personaje es Yuyu, que fue primer profeta de Osiris. Por lo tanto, y a pesar de la escasa frecuencia de este tipo de soporte (un naos de piedra) para una escena funeraria –con un difunto ante una mesa de ofrendas–, no habría que descartar que podamos estar, en el caso del relieve del MAN, ante una representación que presumiblemente pudo haber ocupado uno de los lados de un (por otra parte perdido) naos de piedra del tipo señalado.

⁷ La representación de un difunto con la cabeza afeitada en escenas de su tumba durante el Reino Nuevo puede aludir o bien a su carácter sacerdotal, o simplemente a que se encuentra realizando una acción ritual (ROBINS, 1999: 61-62); este último parece ser nuestro caso.

⁸ Este faldellín es el «high-waisted kilt» mencionado en HALLMANN, 2017: 2. En el tórax, a la altura del diafragma, se ha representado un pliegue geminado horizontal que, como veremos, no corresponde a la vestimenta, sino a la anatomía del personaje; de hecho, lo encontramos también, por ejemplo, en la estela de Hui (Leiden S. 67, n.º 75; BOESER, 1913: 4, n.º 12 y lám. III, especialmente en la imagen del difunto en los registros primero y segundo) o en un relieve de Ipy (PASQUALI, y GESSLER-LÖHR, 2011: 297, fig. 1, en el personaje de la derecha). Se trataría de dos pliegues de panículo adiposo subcutáneo que, sin embargo, contrastan sorprendentemente con el cuerpo estilizado del personaje.



Fig. 1. Relieve de luty, Museo Arqueológico Nacional (Madrid), n.º inv 2001/110/2.

aparatosidad de la vestimenta funeraria es un signo de estatus de las clases altas que se manifiesta en el arte egipcio ya desde el Reino Medio⁹. Hoy sabemos que estos trajes se confeccionaban a partir de una túnica ajustada a la que se le añadían unas «falsas mangas» cuya anchura era proporcional a la holgura de la túnica; más aún: «the sleeves carved by the artists in the form of folds are indicative of sleeves that were made of a tunic's surplus fabric»¹⁰. El cráneo afeitado de Iuty recuerda al de los relieves post-amarnienses¹¹. En cuanto a los elementos del interior de la cabeza, han sufrido deterioro y aparecen muy borrosos. Se dibuja muy vagamente el perfil de la oreja y el ojo, pero poco más. Sobre la cabeza lleva el conocido «cono aromático»¹². Si acudimos a la tipología formal establecida por Tassie (2009: 478-496) para estos conos, el de Iuty corresponde al Tipo 6b, cuya cronología sería la fase «Early Ramesside-19th Dynasty» (Tassie 2009: 481-482 y 493); en cambio, para Padgham (2012: 96, fig. 22) esta forma del cono es amarniense. Por lo tanto, y cruzando ambas hipótesis, la cronología resultante para la forma del cono aromático de Iuty se encontraría entre finales de la dinastía XVIII y comienzos de la XIX. En el cuello porta un collar-*Shebiu* de doble vuelta del que hablaremos más adelante. En los brazos lleva muñequeras y un brazalete que tienen que ver directamente con el mencionado collar-*shebiu*; los describiremos junto al collar. Su brazo derecho se dirige a la mesa de ofrendas que hay frente a él, con la mano abierta y levemente arqueada en pronación (en la que se han individualizado los dedos)¹³; este gesto puede significar o bien que intenta tomar algo de la mencionada mesa, o simplemente se trata de un gesto de aceptación o aprobación por las ofrendas recibidas. El brazo izquierdo sostiene por la base y casi verticalmente un cetro-*khherp* (un símbolo de autoridad y control; normalmente hecho en madera, podía medir unos 30 cm)¹⁴. Aquí tenemos una de las formas más comunes de sostener dicho cetro en los relieves funerarios del Reino Nuevo en los que el difunto aparece sentado¹⁵. Iuty se ha representado sentado sobre una silla (del Tipo Cf de Killen, 2017: III, 104 y lámina 16) de patas estilizadas con los extremos inferiores en forma de garra de león que apoyan sobre pequeños conos invertidos (estos están en contacto directo con el suelo), conos que van decorados con estriaciones horizontales paralelas (se trata del tipo de pata de silla de la Forma A de Killen, 2017: III, 43-44). Las patas no aparecen unidas entre sí mediante travesaños horizontales, y el respaldo presenta un perfil en triángulo rectángulo muy agudo (Killen, 2017: III, lámina 19). Este tipo de sillas es muy común entre las élites del Reino Nuevo¹⁶. El difunto apoya sus pies en un escabel prismático; la presencia de escabel es también un indicador de estatus (Killen, 2017: II, 113). Iuty no va descalzo: lleva unas sandalias que parecen ser muy similares a las catalogadas por Veldmeijer (2014: 16, fig. 14) como «Sewn Sandals Type A»; se trata de un calzado

⁹ Un ejemplo: Estela de Reniseneb (dinastía XIII, MMA 63.154). El difunto aparece representado con tres faldellines superpuestos (uno interior, corto, sujeto a la cadera; un segundo, por debajo de la rodilla, sujeto a la cintura; y un tercero, casi hasta los talones, sujeto a la línea del diafragma).

¹⁰ HALLMANN, 2018: 11. En la Estela del Museo de Florencia n.º inv. 2567 (fechada en la dinastía XVIII, entre Tutankhamon y Horemheb, PASQUALI, y GESSLER-LÖHR, 2011: 295) aparecen representados un padre y un hijo sentados frente a frente. El personaje de la derecha, Amenhotep Huy, con un collar-*shebiu* al cuello, va vestido con el mismo traje que Iuty en nuestra estela.

¹¹ PASQUALI, y GESSLER-LÖHR, 2011: 297, fig. 1, personaje de la derecha.

¹² Sobre los distintos significados que se han atribuido al tradicionalmente denominado «cono aromático» puede consultarse CHERPION (1994: 83-88), PRICE (2018: 146), y PADGHAM (2012: 1-4, capítulo 2 y p. 106), para quien el «cone on the head» sería «a symbol of the *ba* on earth receiving divine offerings». Aunque los autores en general se han ido más o menos decantando por la posibilidad de que el cono aromático no fuera más que un símbolo iconográfico del arte funerario egipcio, y que en realidad no tuviera un soporte físico real (recordemos la base de la que partió Padgham en su trabajo de investigación sobre estos conos: «this study is based on the premise that the cone is a symbol and not a physical reality», PADGHAM, 2012: 4), el hallazgo en dos tumbas de Amarna de difuntos acompañados por conos –hechos fundamentalmente de cera– sobre sus cabezas (STEVENS *et alii* 2019: *passim*) plantearía la necesidad de una profunda revisión de las hipótesis emitidas hasta la fecha sobre estos objetos.

¹³ Un paralelo post-amarna en PASQUALI, y GESSLER-LÖHR, 2011: 297, fig. 3.

¹⁴ El sustantivo egipcio *khherp* significa, literalmente, «Leiter, Aufseher, Arbeitsleiter» (HANNIG, 1997: 615-617). Para STARING (2015: 85, n. 134), «The words *aba*, *sekhem* y *khherp* all designate the same staff (Gardiner S42)».

¹⁵ La otra forma usual de representar el cetro en este tipo de relieves es agarrándolo por la base pero inclinando ligeramente el extremo superior hacia su portador.

¹⁶ DREYFUS, 2005: 259; WOHLFARTH, 2005: 313-314, fechadas entre Thutmosis III y Merneptah. Los diferentes elementos que forman este tipo de sillas aparecen ilustrados en FISCHER, 2011: 423, imagen 200.

presente en numerosas representaciones plásticas de miembros de la clase alta egipcia del Reino Nuevo. Frente a Iuty aparece una mesa de ofrendas tradicional, formada por un soporte vertical bitroncocónico que sustenta una superficie plana sobre la que aparecen depositadas directamente las ofrendas; es decir, el usual «petit guéridon d'offrandes, de forme très représentative de cette époque [=el autor se refiere a la dinastía XIX]» (Barbotin, 1995: 60-63, pieza n.º 11). Dicha mesa aparece grabada en el relieve en perspectiva, claramente *detrás* del escabel. Sobre la tabla de ofrendas pueden verse, de abajo hacia arriba, una torta circular de cereal (*p3.t*) flanqueada por dos panes ovales verticales; encima tenemos un pan-*t* y sobre este figuran otros dos panes ovalados, pero esta vez colocados horizontalmente¹⁷. La disposición de los panes sobre la mesa recuerda la que aparece representada en el óstrakon Louvre E 12965, con un pan circular central flanqueado por dos panes ovalados colocados verticalmente y, sobre estos, otros dos panes ovalados tumbados¹⁸. Encima de los panes parece que se han intentado representar –de forma muy estilizada– al menos dos elementos que podrían ser o bien un par de piezas vegetales¹⁹ o al menos uno de ellos (el inferior) podría ser un *khepesh* (pata delantera del buey) representado de forma muy esquemática²⁰.

Por último nos resta decir que se trata, en resumen, de una imagen muy elegante y estilizada de un alto dignatario egipcio, realizada por un artista notable. Podría tratarse de una obra trabajada conjuntamente: un escultor de relieves de gran calidad y un lapicida simplemente correcto.

El estado de conservación de la pieza es lo suficientemente bueno como para poder leer el texto y reconocer sus características artísticas esenciales. Desde un punto de vista epigráfico, hay varios daños menores (golpes con pérdida de materia) que afectan a algunos signos de las columnas 1, 2 y 3 superficialmente. En cuanto a la imagen, en la cabeza del personaje se han perdido varios detalles anatómicos importantes (oreja, parte del ojo), y ha recibido una serie de golpes que forman una secuencia más o menos alineada a lo largo de su brazo derecho. En el collar se ha borrado buena una parte de la segunda fila de cuentas. También, en fin, hay golpes superficiales (con pérdida de materia) en el margen izquierdo de la escena (de arriba hacia abajo), en su borde superior y en el ángulo inferior izquierdo (afectando al escabel y a los pies).

3. Joyería: El Oro del Honor

Iuty aparece representado en el relieve usando un collar de doble vuelta, un brazalete y dos muñequeras que forman un conjunto denominado «oro del honor». Se trata de una importante distinción pública concedida por el faraón a ciertos personajes destacados del ejército y de la

¹⁷ ¿Demasiados panes sobre la mesa? No. De hecho, «aux yeux d'Hérodote, les Égyptiens sont donc des mangeurs de pain» (SCHWECHLER, 2020: XI). Tallet menciona «les dizaines de variétés différentes de pains qui étaient produites dans les maisonnières du pays, à partir des principales céréales que l'on cultivait dans la vallée du Nil –le blé et l'orge–» (TALLET, 2011: 12). MEHDAWY, y HUSSEIN, 2010: 31-32 ofrecen una clasificación de los tipos de panes egipcios; entre ellos se mencionan los que tienen forma circular u oval y el pan-*t*. Las diferentes formas que tuvieron los panes proceden esencialmente de la manera en que se hicieron (a partir de una masa plana, abombada o en molde), de los cereales utilizados, de la forma del recipiente concreto en que se elaboraron y de la técnica usada. Por lo demás, las variadas formas de los panes de la mesa funeraria (redondos, ovales, semicirculares) también aparecen representadas en las mesas de ofrendas esculpidas en piedra (un ejemplo en ZAKI, 2011: 104) o en relieves tales como en la tumba de Ramsés III (escena de elaboración de panes; SAMUEL, 2001: 197). Una relación de los distintos tipos de panes egipcios y de sus formas se recoge en HANNIG, y VOMBERG, 1999: 432-437 (*sub vocibus* «Brot, "Gebäck" y "Brotformen"»).

¹⁸ YOYOTTE, 2013: 574. Pueden verse moldes para panes ovalados del Reino Medio y del Reino Nuevo en ZUKERMAN, 2014: 109, figura 5.

¹⁹ Con una forma menos estilizada podemos reconocer esta ofrenda (por duplicado), por ejemplo, en la mesa de ofrendas que se halla frente al dios chacal Upuaut en la estela de Abydos Louvre E 3068= C 215 (GUICHARD, 2015: 238).

²⁰ Compárese, p. ej., con BOESER, 1913: pl. VII n.º 8, donde se observa una disposición similar del *khepesh* sobre la mesa de ofrendas. El conjunto de ofrendas recuerda el de una de las mesas de ofrendas de Nakht (WOHLFARTH, 2005: 391, imagen T17).

administración egipcia, principalmente durante el Reino Nuevo²¹. Probablemente, además de ser un prestigioso símbolo personal de estatus²², pudo tener un valor apotropaico por dos motivos: era un regalo que procedía directamente del faraón y además estaba hecho de oro (Vandersleyen, 1971: 48; Brand, 2006: 17). Vamos a analizar los elementos que forman el Oro del Honor exhibidos por Iuty en su relieve. El primero es un collar (conocido como collar-*Shebiu*) que está formado por un gran número de pequeñas láminas «lenticular or bi-conical in shape, all of the same size, fairly large in diameter and tightly threaded» (Binder, 2008: 6), colocadas apretadamente en paralelo²³. Se conocen más de 260 personajes que recibieron el Oro del Honor durante los quinientos años que duró el Reino Nuevo²⁴. Es interesante señalar que «in carved tomb scenes this collar is commonly executed in raised relief» (Binder, 2008: 35); ese es precisamente nuestro caso. ¿Lleva al cuello Iuty dos collares o uno? Para Butterweck-AbdelRahim se trataría de una cadena de doble fila de cuentas²⁵; para Binder, en realidad, y a pesar de la apariencia visual, sería un único collar (con dos filamentos internos sosteniendo dos filas de cuentas), aunque visualmente parezca que hay dos collares sobre el cuello del personaje: «The *Shebiu* is a short beaded necklace consisting of two or more strands which would have been worn close to the base of the neck»²⁶. El brazalete *awaw*²⁷ es el segundo elemento del Oro del Honor de Iuty; no solía ser de oro, normalmente era de fayenza. Iba colocado en el brazo derecho y aparece representado como si estuviera formado por dos segmentos (Binder, 2011: 46-47). El tercer y último elemento del Oro del Honor que porta Iuty son las muñequeras *msktw*²⁸, que estaban realizadas a partir de una única lámina de oro. «The *msktw* bracelet is rare, both in terms of artefacts preserved and with regard to the examples depicted on the tomb walls. But where a depiction of the *msktw* occurs, the official is, with only one exception, also represented wearing the *Shebiu* collar. This means that, together with the bulging *Shebiu*, the *msktw* is an important diagnostic feature in identifying the officials who were rewarded by the king with the Gold of Honour» (Binder, 2008: 49). La relativa rareza de las muñequeras-*msktw* ha hecho pensar a Binder que tal vez fuera un objeto de más valor que los restantes objetos que formaban el Oro del Honor (a excepción, claro está, del collar-*Shebiu*; Binder, 2008: 216). Suelen aparecer representadas en los relieves como si estuvieran formadas por varias bandas decorativas en paralelo. Binder afirma que «Die Schebiu-Kette kommt in Kombination mit Oberarmreifen und Handgelenksarmbändern nur bis zur Amarnazeit

²¹ El Oro del Honor fue «traditionally awarded to deserving male members of the court who had served their king exceptionally well» (JOHNSON, 1999: 232).

²² El Oro del Honor llegó a ser «the symbol of a special status and of a direct relationship with the king» (BINDER, 2008: 257) porque se trataba de «a visible symbol of royal appreciation» (BINDER, 2008: 261).

²³ Ejemplares reales de collares-*Shebiu* están hechos, sin embargo, de oro, fayenza y vidrio (BRAND, 2006: 18). Además, sabemos que coexistieron dos tipos de collares-*Shebiu*, diferenciándose por la forma que tenían las cuentas que lo formaban: en unos las cuentas tenían forma lenticular, en otros discoidal (BRAND, 2006: 22). En un relieve tan esquemático como el nuestro resultaría difícil determinar, en principio, cuál de los dos tipos de collar-*Shebiu* está siendo utilizado por el personaje. Sin embargo, Brand afirma que «the two forms of *shebyu*-bead strands are often distinguished in relief. The lentiform beads are often intricately carved, while the wafer beads are liable to be shown as undifferentiated bands» (2006: 23). Por lo tanto estaríamos en el primero de los casos: Iuty llevaría al cuello un collar-*Shebiu* hecho con cuentas lenticulares.

²⁴ BINDER, 2008: 3. Sin embargo, en monumentos el Oro del Honor aparece representado a partir del reinado de Thutmosis III (BRAND, 2006: 23).

²⁵ BUTTERWECK-ABDELRAHIM, 1999: 57 afirma, además, que: «Die geläufigste Form ist die doppelreihige Sbjw-Kette». En la misma línea se manifiesta Binder, para quien el collar-*Shebiu* de dos vueltas es el más frecuentemente representado desde el reinado de Thutmosis III hasta finales del Reino Nuevo (BINDER, 2008: 211).

²⁶ BINDER, 2008: 6 y n.º 30 ¿Cuánto podía pesar un collar-*shebiu* de dos vueltas? Dependería del material con el que estuviera hecho (podía ser, o no, totalmente de oro), del tamaño de sus cuentas y de su longitud. El collar-*shebiu* del arquitecto de la dinastía XVIII Kha (que se encuentra dentro de su momia), hecho totalmente con cuentas de oro, se estima que puede pesar entre 1-1,5 kg. (BIANUCCI *et alii*, 2015: 13).

²⁷ El nombre de estos brazaletes (*awaw* o *iwaw*) se ha supuesto que podría tal vez proceder del verbo *iwa* («regalar»); BUTTERWECK-ABDELRAHIM, 1999: 60.

²⁸ Se ha intentado investigar el origen etimológico de este término, recogiendo varias propuestas en el volumen III del diccionario etimológico de TAKÁCS (2008: 587-588, *sub voce*) que vinculan la palabra egipcia *msktw* con términos similares del Próximo Oriente (hebreo, dialectos del árabe, arameo) y que significarían brazalete, muñequera, etc. Para Takács, sin embargo, «neither of the proposals explain the ending -*tw*». Para BUTTERWECK-ABDELRAHIM (1999: 61) y para BINDER (2008: 31) la raíz de esta palabra podría estar relacionada con *msk3* o *msq*, que significan «cuero, piel».

vor»²⁹, lo cual ofrece un interesante indicio cronológico para nuestro relieve (pues Iuty exhibe los tres elementos). Además, Binder ha creado una tipología de escenas en las que aparece el Oro del Honor (Binder, 2008: 266-267); la de nuestro relieve correspondería al tipo B1 («Seated at an offering table/funerary banqueting scenes»), una de las más comunes para representar a un alto funcionario que ha recibido tan alta distinción. ¿Por qué Iuty fue merecedor del Oro del Honor? Tanto Vandersleyen como Binder han dejado bien claro que el triunfo en el campo de batalla fue el motivo más frecuente, que justificaba la concesión de esta prestigiosa recompensa a un particular, pero no el único³⁰. Lo discutiremos más adelante.

4. Texto jeroglífico

El texto del relieve se distribuye en tres columnas verticales (que corren de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo) y una última línea horizontal muy breve (también escrita de izquierda a derecha) que se sitúa entre una línea recta horizontal superior y la escena funeraria (adaptándose la longitud del texto en cada columna, respectivamente, a la altura de la mesa de ofrendas, del cetro *kheryp* y del cono aromático de Iuty). Cada columna va separada de la siguiente por una línea vertical incisa de la altura del texto correspondiente. Las tres primeras son de un grosor similar, y la última –la que presenta el texto en horizontal– es de doble grosor que las otras, pero más corta (ya que inmediatamente debajo de ella se ubica el cono aromático del personaje). Hemos numerado las líneas de texto siguiendo su orden de lectura. La comprensión global no comportaba, en principio, ninguna dificultad. Esta es la transliteración del texto (y a continuación su traducción):

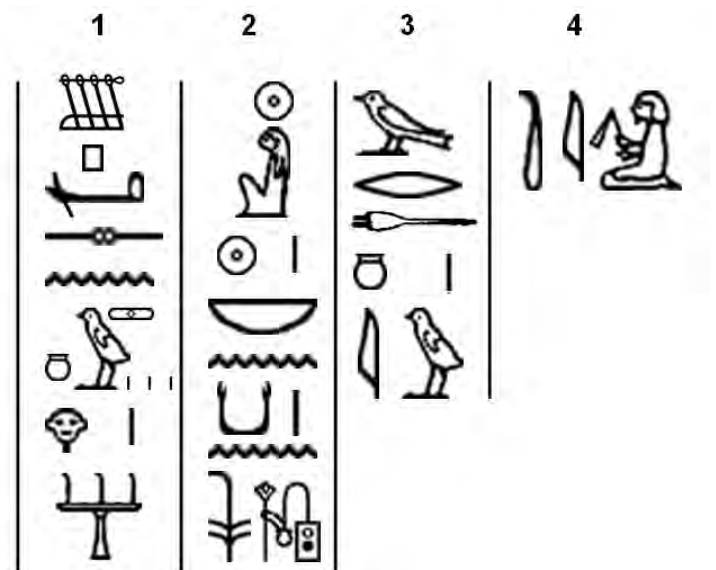


Fig. 2. Copia del texto jeroglífico que acompaña la imagen de Iuty. Los números cardinales que aparecen escritos sobre las columnas permiten ordenar la lectura.

Transliteración:

1. Ssp snw Hr xAwt
2. Ra ra nb n kA n sXAw nsw
3. wr swnw Iw/
4. ty

Traducción:

1. Recepción de las ofrendas-*senu* sobre el altar
2. (de) Ra diariamente, para el *ka* del escriba real,
3. el jefe de los médicos Iu-
4. ty.

El texto comienza haciendo referencia a la recepción de ofrendas por parte del difunto. Podría tratarse 1.) o bien de una fórmula funeraria –abreviada– que se documenta sobre estelas desde comienzos del Reino Nuevo³¹, 2.) o bien un fragmento (también muy abreviado) extraído de una fórmula litúrgica conocida desde comienzos de la dinastía XVIII que (con múltiples variantes) llega

²⁹ BINDER, 2012: 3. Para Binder, el periodo Amarna incluye a Tutankhamon y Aye.

³⁰ VANDERSLEYEN, 1971: 42, BINDER, 2008: 220. Por ejemplo, ciertas personas de rango social no superior, como una nodriza y un orfebre, habrían sido merecedores del Oro del Honor durante el Reino Nuevo.

³¹ Por ejemplo, la encontramos en la estela de Pa-en-Tjeni, Louvre 210 (bajo la forma Ssp snw prt m bAH Hr xAwt nbw...).

hasta la época romana³². Si se hubiera producido una omisión del pronombre sufijo de 2.^a persona del singular (*·k*) tras el verbo *Ssp* cabría traducir la oración en un tiempo presente («recibes»), futuro («recibirás») o bajo una forma desiderativa («ojalá recibas»); ahora bien, si consideramos que, de hecho, no existe tal pronombre sufijo en la oración de nuestro relieve, entonces tendríamos que entenderlo como un infinitivo sustantivado («recibir», «recepción [de]») o incluso como un imperativo («recibe»; Malaise, y Winand, 1999: 511, párr. 833). El difunto está recibiendo ofrendas-*snw*; hasta hace no mucho tiempo se pensaba que las ofrendas-*snw* estaban formadas por panes³³. Recogemos dos opiniones recientes al respecto sobre las ofrendas-*snw*: 1.) los difuntos podían participar de esta ofrenda, que era redistribuida desde la mesa de ofrendas del dios a los difuntos tras la ceremonia de la Apertura de la Boca (Brown, 2016: 80); 2.) sin embargo, para Schwechler «*snw* désigne un concept abstrait: il s'agit d'un type particulier d'offrandes et non d'une variété de pain», afirmando, a continuación, que durante el Reino Antiguo sí existió en Egipto un pan-*snw*, pero no en épocas posteriores, manteniendo, por tanto, el concepto de «ofrendas-*snw*» (en lugar del de «panes-*snw*»; Schwechler, 2020: 95)³⁴. Las ofrendas de nuestro relieve, aunque de ellas participa el difunto, se realizan sobre «el altar de Ra»³⁵. Se ha utilizado un genitivo directo para esta expresión: *xAw* Ra. En otros casos de uso de esta fórmula, y fechados en el Reino Nuevo, tenemos ejemplos similares (Herbin, 2017: 102, n. 39). El *ka* de Iuty, pues, recibe ofrendas-*snw* «del altar de Ra *diariamente*» (literalmente «cada día»). ¿Transliteramos *brw nb* o *ra nb*? En este caso, las opiniones de los eruditos divergen: 1.) según Bergman, «For “every day” the expression *ra nb* (lit., “every sun”) is used more often than *brw nb*» (Bergman, 1990: 10); 2) en cambio, para Hannig, la expresión es, sobre todo, *brw nb*: «jeden Tag (selten statt *ra nb*): *brw nb*» (Hannig, 2000: 1270, *sub voce* «Tag»). Aunque en ambos casos el significado es el mismo («diariamente», «cada día», «a diario», «día tras día»), hemos preferido –a falta de complementos fonéticos que determinen el vocablo concreto utilizado– la transliteración más simple (*ra nb*). El texto se refiere a un difunto que desempeñó el cargo de «jefe de los médicos» y que, además, había sido *sXAw* *nsw*, «escriba real». El título *wr swnw*, «Chief physician»³⁶, aparece referenciado con el número 857 en la relación alfabética de cargos administrativos egipcios desempeñados durante el Reino Nuevo compilada por al-Ayedi³⁷. Se trataría de un cargo que «was assigned by the king himself and was in charge of several administrative units»³⁸. La forma concreta de escribir este cargo sobre epígrafes de piedra permaneció prácticamente invariable a lo largo del Reino Nuevo (lo comentaremos en el apartado de Paleografía). En cuanto al cargo de «escriba real»,

³² El título de esta fórmula (documentada sobre papiros, vasos cerámicos, estelas, bandas de momias, ataúdes, sarcófagos, lechos funerarios, mesas de ofrendas, paredes de tumbas y templos tebanos; HERBIN, 2017: 100-101) se conserva en tres documentos: «Fórmula para la presentación de ofrendas» *rA n wAH xwt* es el nombre con el que se la denomina en el papiro pBM EA 10819 (de la dinastía XVIII). El nombre es más largo a comienzos de la dinastía XVIII, modificándose en época ramésida (HERBIN, 2017: 100).

³³ HANNIG, y VOMBER (1999: 598) traducen *snw* por «Opferbrote», pero también por «Opferanteile». Testa traducía las ofrendas-*snw* como «pani dell'offerta» en un texto similar al nuestro (TESTA, 1986: 92-93). Los tradicionalmente denominados «panes-*snw*», denominados así porque, en principio se pensaba, como hemos dicho, que eran ofrendas de pan, eran ofrendas realizadas al dios principal de un templo, de las que participaba el difunto, mediante la «Fórmula para la presentación de ofrendas» (a la que acabamos de referirnos).

³⁴ Sobre las distintas hipótesis vertidas acerca del significado de la ofrenda-*snw*, véase SCHWECHLER, 2020: 97 y ss.

³⁵ Hölz traduce *xAw* como «Opfertisch, Speisetisch» (HÖLZ, 2002: 5). HERBIN, 2017: 109-111 lo traduce como «autel».

³⁶ FAULKNER (1972: 217) traduce este título como «master physician». HANNIG, 2000: 71 y 921 ofrece la traducción «Oberarzt». JARMAN, y MIKIRTICHAN (2015): 55 lo traducen como «the head of the doctors».

³⁷ AL-AYEDI, 2006: 267-268. Acerca de la posible transliteración (a partir del copto) de *swnw*, y de si esta es o no la transliteración correcta (otra posible sería tal vez *sinw*), véase NUNN, 1996: 115. El cargo *wr swnw* (documentado desde el Reino Antiguo) fue desempeñado, que sepamos, por varias decenas de personajes durante el Reino Nuevo (GHALIOUNGUI, 1981: 17; NUNN, 1996: 117 y 213-214). Sobre la grafía concreta de *swnw* y su posible significado véase SULLIVAN, 1996: 467 y ZUCCONI, 2007: 35.

³⁸ JARMAN, y MIKIRTICHAN, 2015: 49. Esto explicaría, además, su vinculación al título «escriba del Rey», cargo eminentemente administrativo. De hecho, un *swnw* (y con más razón un *wr swnw*) era un especialista que estaba familiarizado con el estudio: «Les traités médicaux sur papyrus réservent le terme de *swnw* pour les médecins –et chirurgiens– ayant acquis leur savoir par l'étude» (LEFEBVRE, 1952: 62). Más aún: estudiar para llegar a ser un *swnw* «may have been an attractive alternative to other exclusive positions for the literate such as the scribe» (AUSTIN, 2014: 93). Sobre el desempeño de ambos cargos por la misma persona (escriba del rey y jefe de los médicos) y su posible significado hablaremos más adelante.

se trataba de un oficio de gran importancia, como reflejan ciertas cartas de Amarna, en las que se pide al escriba del rey que «bring the message “with good words” to the king. These notations seem to indicate that the scribe was to improvise “good words” to further the cause of the sender. Apparently the manner in which the scribe delivered the message [...] rendered him great power over political matters» (Fox, 2000: 103, n. 90). Como acabamos de decir, varios médicos de alto rango ostentaron ambos cargos³⁹.

El nombre del propietario de nuestro relieve es Iuty, su nombre aparece escrito repartido entre la 3.^a columna y la última línea horizontal (por razones de espacio): la primera parte del nombre (*Iw-*) se ha escrito al final de la columna 3, y el resto (*-ty*) en la última línea, la 4. Dividir el nombre del difunto en dos líneas diferentes en los textos de su tumba es algo que, si bien tiende a evitarse, no siempre es posible, por razones de distribución de imágenes y texto⁴⁰. Este nombre personal egipcio se encuentra recogido por Ranke⁴¹ escrito con esta misma grafía (aunque en nuestro caso termina con el signo A52, usado como determinativo de antropónimos⁴²). Por último, echamos de menos, al final del texto, el epíteto funerario mAa xrw. Tal vez su ausencia se deba a una cuestión de espacio (ya que, añadiendo esa expresión al final, los signos de la última línea de texto podrían haber quedado visualmente muy apretados, desvirtuando el *approche*⁴³ general de los restantes signos que conforman el texto).

5. Paleografía del texto

Creemos que puede resultar interesante, al menos desde un punto de vista de determinación de la cronología, revisar paleográficamente los casi 30 signos que forman el texto. Dado que el relieve se ha realizado sobre piedra, los signos presentan una caligrafía peculiar (menos detallada que en los textos realizados en tinta). Sobre el epígrafe encontramos varios golpes que, aunque no afectan a la lectura global del texto, sí impiden, en ocasiones, ver cada signo con detalle.

Columna 1

El signo O42 de Gardiner –que es con el que comienza el texto– es el trilitero Ssp, «un signe qui connaît de très nombreuses variantes dans ses emplois comme phonogramme avec la valeur Ssp» (Polis, y Rosmorduc, 2013: 15)⁴⁴, especialmente durante el Reino Nuevo (Fischer, 1988: 5). Gráficamente el signo imita una empalizada formada por tres o cuatro elementos más o menos verticales que rodean una primitiva (aquí muy estilizada) zona sacra⁴⁵. De las posibles variantes

³⁹ Cronológicamente cercano al nuestro, el *wr swnw* Pentju, que vivió en época amarniense, también fue «escriba del rey» y también recibió el Oro del Honor. BINDER, 2008: 306, n.º 79.

⁴⁰ Por ejemplo, en la tumba de Pairy (TT 139; vivió bajo Amenhotep III y desempeñó los cargos sacerdotales «sacerdote-*uab* ante Amón», «Sumo Sacerdote de Ptah», etc.), en la escena correspondiente al ritual de la apertura de la boca, un antropónimo tan corto como Pairy se ha dividido en dos por razones de espacio: en una columna se ha escrito la 1.^a parte (Pa-), en la siguiente el resto (-iry); véase O'NEILL, 2015: 87, fig. 3.20.

⁴¹ RANKE, 1935 I: 18, n.º 22, donde se afirma que es un nombre principalmente usado en el Reino Nuevo.

⁴² Similar a la grafía del nombre del personaje de nuestro relieve es, por ejemplo, el de Iuty, jefe de escultores que vivió bajo Amenhotep III; su nombre aparece en la tumba de Huya escrito con los mismos signos que en el relieve del MAN (LABOURY, 2020: 160, fig. 6).

⁴³ El término *approche* se usa, en caligrafía, para denominar el espacio entre letras (LALOU, 2004: 79). Como en escritura jeroglífica no se puede hablar de letras, sino de signos, utilizamos en mismo término para referirnos al espacio entre signos.

⁴⁴ En la misma línea se manifiesta MOJE, 2007: 358 cuando afirma, acerca de la paleografía de los signos O42-43 de Gardiner, que «alle Formen zeigen eine große Variationsbreite».

⁴⁵ Cuando fue codificado el signo O42 en el *Manuel de Codage* (VAN DEN BERG, 1997), los autores habían documentado más de quince formas distintas para este trilitero. Su variabilidad se debe a la diferente orientación dada por el lapicida a los palos que conforman la valla (con mayor o menor inclinación, hacia delante o hacia atrás), a la presencia (y extensión) o ausencia de la

que ofrece este signo durante el Reino Nuevo, la de nuestro relieve es una de las más simples, diseñándose «als einfachen Lattenzaun ohne die im Basiszeichen vorhandenen Details» (Moje, 2007: 358). En cambio, el siguiente signo, el Q03 (fonético *p*) apenas si muestra cambios paleográficos en los documentos escritos en piedra en esta época; tal vez cabría remarcar, acerca de su forma, una suave tendencia a la verticalidad. El signo D40 (un brazo sosteniendo un palo curvado en lo alto) funciona aquí como un determinativo (El-Enany, 2007: 20). Este signo muestra dos variantes paleográficas en las estelas y relieves del Reino Nuevo; se diferencian en que en una de ellas es visible parte del bastón por debajo del puño, y en la otra no, siendo la primera variante más rara que la segunda (Moje, 2007: 271). En nuestro caso este signo aparece afectado por un golpe recibido por el relieve precisamente en el lugar en el que la mano agarra el bastón, pero aun así podemos observar que el signo ha sido grabado conforme a la primera de las variantes gráficas. La posición vertical que adopta el bastón asido por el puño en este signo de nuestro relieve es la canónica en la dinastía XIX (Moje, 2007: 358) y se documenta en estelas desde la fase post-Amarna⁴⁶. A continuación se menciona la ofrenda-*snw* utilizándose una grafía que es una de las tres más corrientes para escribir el nombre de este tipo de ofrendas durante el Reino Nuevo (Schwechler, 2020: 96). Comienza con el signo O34 (monolítico *s*). De las formas horizontales de este signo conocidas durante el Reino Nuevo⁴⁷, en este epígrafe se ha usado la primera (formada por una línea horizontal cortada en su centro por dos pequeños rombos simétricos que se tocan por uno de sus vértices). A continuación tenemos el N35 (monolítico *n*), que comentaremos en la columna 2 (donde aparece dos veces). El signo G43 (monolítico *w*) se ha escrito de forma muy similar al que hallamos, p. ej., en la estela del Museo Egizio de Florencia n.º inv. 2525; los pies del ave se representan unidos mediante una línea horizontal inferior. Junto a este signo aparece el W24 (bilítico *nw*); se trata del conocido vaso globular utilizado en ofrendas hechas a los dioses. Lo encontramos, en nuestro texto, en dos ocasiones: en la columna 1 (formando parte de la palabra *snw*, «ofrenda-*senw*») y en la 3 (formando parte del vocablo *sunw*, «médico»). En ambas ha sido afectado por un golpe. Aunque es difícil afirmarlo con seguridad, da la sensación de que el signo se ha escrito grabando un círculo y, sobre él, levemente separado, se ha trazado una corta línea recta que indicaría el labio del vaso. Esta variante gráfica del signo W24 se da tan solo en el Alto Egipto⁴⁸. A su derecha se ha escrito, en alto, el trilítico X4, *snw*. Además de tener este valor fonético, es un determinativo muy común en los vocablos egipcios relacionados con panes (Schwechler, 2020: 1, 4, 8, etc.); se ha escrito dibujando una elipsoide horizontal (o sea, un rectángulo tumbado con los lados cortos curvos), sin detalle alguno en el interior del signo. Esta es la forma más simple de escribirlo sobre la piedra⁴⁹. En la parte inferior derecha del signo *w* se han grabado los tres trazos verticales que determinan el plural de *snw*. Seguidamente encontramos el signo del rostro *Hr* (D2), realizado de una forma muy convencional, propia del Reino Nuevo: un simple un óvalo apuntado por su parte inferior, rematado en la base con un triángulo (la barba), sin detalles interiores en el rostro y con cada una de las orejas trazadas casi como una línea recta⁵⁰. El determinativo que lo acompaña a su derecha (un trazo recto vertical) es casi de su misma altura. Termina la primera columna con el signo R2, utilizado para escribir «altar de ofrendas» (*xAw*t); es también uno de los que presentan gran número de variantes gráficas a lo largo del Reino Nuevo. Esencialmente está formado por un soporte troncocónico sobre el que se despliega una tabla horizontal que sustenta varios elementos verticales (trazos rectos que se curvan en lo alto en dirección al comienzo de la escritura). El número de dichos elementos

base en la que se apoyan, etc. Aun así «les quinze variantes disponibles sont loin de couvrir le champ des formes attestées pour ce signe» (POLIS, y ROSMORDUC, 2013: 15-16).

⁴⁶ Por ejemplo, en la estela de Butri (Hermitage SHN 1092, datada bajo Tutankhamon).

⁴⁷ En MOJE, 2007: 357 se describen media decena de formas de escribir el signo O34 en el Reino Nuevo.

⁴⁸ Durante la dinastía XIX; MOJE, 2007: 416.

⁴⁹ «[...] Daher sind leider auch keine chronologisch/ topographischen Merkmale erkennbar» (MOJE, 2007: 418).

⁵⁰ Un paralelo de la dinastía XIX en la estela de Maaninakhtef (Hannover, Kestner Museum n.º inv. 2937, col. 3). ANDREU-LANOË, 2013: 120-121.

verticales sobre la tabla es muy variable, pudiendo documentarse uno de estos elementos⁵¹, dos⁵², tres⁵³, cuatro⁵⁴ y hasta cinco⁵⁵. En el relieve de Madrid son tres los elementos.

Columna 2

La segunda columna comienza con el signo C2a; es la imagen de un dios hieracocéfalo sentado en el suelo, tocado con un disco solar⁵⁶. Se trata del dios Ra, ya que el signo C2 puede tener valor de logograma o de determinativo (en este caso sería logograma con valor Ra). Durante el Reino Nuevo la grafía en piedra de este signo llegó a presentar tres variantes gráficas: con el signo-*ankh* sobre la rodilla, con el cetro-*uas* sobre la rodilla, o sin nada (Moje, 2007: 256; el-Enany, 2007: 16). Este último caso parece ser el de nuestro epígrafe. El cuanto a la presencia del úreo y su cola alrededor del disco, Moje afirma que «Kopf und Schwanz des Uräus an der Sonnenscheibe werden nur vereinzelt bei den qualitativ volleren Hieroglyphen wiedergegeben» (Moje, 2007: 256); no es el caso de nuestro relieve. A continuación aparece el signo N5, el disco solar, acompañado de un trazo vertical a su derecha. De las formas usuales en que puede ser representado, esta es la más sencilla y frecuente: un simple círculo sin detalle interior alguno (el-Enany, 2007: 50). Debajo de él se encuentra el bilítero *nb*, V30 de Gardiner, también escrito en su forma gráfica más simple (o sea, sin detalles decorativos en su interior). En cuanto al monolítero N35 (el grafema con valor *n*), que aparece en dos ocasiones en la Columna 2 y una vez en la Columna 1, se ha grabado como una línea quebrada, en zigzag, con seis picos hacia arriba⁵⁷; corresponde a la Forma A de este signo de Moje, presente en todo Egipto (Moje, 2007: 345). Entre los dos signos N35 se encuentra el D28, bilítero con valor *k3* (acompañado, a su derecha, por un trazo vertical); D28 presenta los pulgares hacia dentro (siendo esta forma abrumadoramente predominante en la zona tebana; Moje, 2007: 267), y en medio de la línea inferior muestra un pequeño engrosamiento doble, simétrico. Bajo el segundo signo N35 aparece escrito el junco, signo M23, con valor *nsu*. Los apéndices inferiores se dirigen hacia los lados curvándose (otra variante gráfica de este muestra dichos apéndices como líneas rectas horizontales, pero no es nuestro caso). Por último, para terminar la columna, a su derecha se ha escrito el signo Y4, sXAw, «escriba». De las distintas variantes gráficas de este signo se ha utilizado una forma bastante regular: el lazo que, saliendo del recipiente central, se ata alrededor del tubo en el que se guarda el pincel, tiene forma de dos cortas líneas rectas paralelas horizontales; y el arco que forma la cuerda unida a la paleta rectangular describe una parábola.

Columna 3

La golondrina G36, (bilítero *wr*), encabeza esta columna. El signo aparece escrito de forma canónica; casi nunca lleva los pies representados de forma separada, ya que suele haber una línea inferior que los une⁵⁸. Por último, «la pointe de l'aile est toujours indiquée au-dessus de la queue» (el-Enany, 2007: 37 n.º 69). Debajo se encuentra el signo D21 (monolítero *r*), que actúa como complemento

⁵¹ Caso de la estela rectangular del oficial de carros Meriptah, Viena, Kunsthistorisches Museum n.º inv. 89, jamba izquierda.

⁵² Un ejemplo en el Museu Nacional de Arqueologia, Lisboa, n.º inv. E 33 (n.º cat. 66).

⁵³ Como en la estela de Haia (Kunsthistorisches Museum de Viena n.º 123). La estela de Haia ha sido fechada bajo Sethi I.

⁵⁴ Estela de Minnakht, Louvre C 55, línea 10. BARBOTIN, 2005: 168.

⁵⁵ Un ejemplo en la tumba de Ahmose-Pennekhet (DAVIES, y O'CONNELL, 2012: fig. 7 en p. 63).

⁵⁶ Se ha representado levemente separado el disco de la figura del dios, lo cual no es en absoluto infrecuente, véase EL-ENANY, 2007: 16, donde se recogen varios paralelos de Wadi es-Sebúa y de Medinet Habu.

⁵⁷ En realidad, el número de picos parece ser irrelevante, ya que el signo despliega los picos que le son necesarios para rellenar el espacio que se le ha sido asignado en el epígrafe. En EL-ENANY, 2007: 57-58 se informa de ejemplares de este signo que varían desde los que tienen tres picos (Amarna)... hasta veinte (Soleb).

⁵⁸ Un paralelo podría encontrarse, en la estela de Nebre, de Deir el-Medina –que se halla en el Museo de Turín, n.º inv. 1591 RCEG 5719–, donde la golondrina es representada tanto como un signo jeroglífico como recibiendo culto frente a una mesa de ofrendas, en calidad de pájaro-*menet*.

fonético del anterior. Su forma, muy sencilla, permanece paleográficamente invariable durante el Reino Nuevo⁵⁹. A continuación se ha escrito la palabra *swnw*, «médico». De las distintas grafías que existen para este vocablo en escritura jeroglífica, se ha escogido una forma documentada ya desde el Reino Antiguo⁶⁰. En lugar del signo T11 (trilítero *swn*) se ha utilizado el T1a (una alternativa gráfica al T11 en muchos casos en que la palabra *swnw* se escribe sobre piedra)⁶¹; existen numerosos paralelos del Reino Nuevo para el vocablo *swnw* con esta grafía⁶². El penúltimo signo de esta columna es el monolítero M17, un «panicule de roseau» (El-Enany, 2007: 46), con valor fonético *i*. Se utiliza, en este caso, como la inicial con la que comienza el nombre del propietario del relieve. Aunque en esta parte el relieve está algo dañado, se conserva el mismo signo en la cuarta línea. Su aspecto gráfico es muy simple, sin detallar ni caña ni despiece interno. Por último encontramos el monolítero *w* (signo G43), trazado esta vez de forma un tanto descuidada; hemos hablado de él cuando se citó en la Columna 1.

Línea horizontal 4

Comienza con el signo U33 (que representa una mano de mortero), o sea el bilítero *ti*. No muestra ninguna peculiaridad paleográfica digna de ser comentada; su fuste se engrosa hacia la base redondeada, y en lo alto se curva hacia el comienzo de la escritura. Junto a él se encuentra el signo M17, ya descrito en la Columna 3. El último signo de esta línea 4 y del texto, el Gardiner A52, es un determinativo propio de nombres personales⁶³; se ha inscrito de la forma esquemática usual en la que se encuentra sobre los relieves de época post-Amarna y ramésida. En la parte trasera de este signo pueden reconocerse, en vertical, las «tres esquinas» a las que se refiere Moje cuando lo describe, incluso sin haberse trazado estas de forma exagerada⁶⁴. De las tres variantes citadas por este autor para la forma en que se trazan los brazos del personaje del signo A52, la Forma A es la que correspondería al nuestro⁶⁵. Existen numerosos paralelos de la paleografía de este signo; uno de ellos puede localizarse en el relieve de Semen (finales de la dinastía XVIII; Weber, 1986: 74, n.º 189), otro en la tumba de Ptahmose (Sakkara, fechada a comienzos de la dinastía XIX⁶⁶). En ambos casos, la figura humana con que se escribe el mencionado signo aparece representada con el cuerpo arrodillado y prácticamente con el torso reducido a un trazo vertical (del que salen los dos brazos, uno de ellos sosteniendo un flagelo), teniendo por cabeza casi de forma exclusiva su peluca, exactamente como en nuestro relieve.

⁵⁹ Las dos únicas variantes, recogidas en MOJE, 2007: 266.

⁶⁰ Por ejemplo, en la mastaba de Medu-nefer, en Giza (HASSAN, 1941: 115, títulos n.ºs 4 y 5, 117, fig. 104).

⁶¹ Dos distintas grafías del vocablo *swnw* (con T11 o con este último signo, en ambos casos junto con el vaso-*nw* y un trazo vertical) pueden verse en HANNIG, y VOMBER, 1999: 142.

⁶² El título se ha escrito en nuestro relieve exactamente con la misma grafía utilizada para anotar el cargo de *wr swnw* de Khay en la estela 1883.14 del Ashmolean Museum (en sus registros medio e inferior), fechada en la dinastía XIX. Otros dos ejemplos se encuentran inscritos sobre un mismo documento, el registro inferior de la Estela Louvre C 89 de Iuny y de Huy de la dinastía XIX (NUNN, 1996: 130-131; Huy fue un alto cargo médico). Como hemos comentado, esta forma de escribir *swnw* se encuentra en numerosos monumentos desde el Reino Antiguo (WATERMANN, 1958: imagen 9c; HASSAN, 1941: 115, etc.) y se mantendrá, cuando se escriba *swnw* sobre piedra, hasta el I milenio a. C. (un par de ejemplos tardíos: estela de Iretsekheru, en el Museo de Bellas Artes de Boston, n.º inv. 1980.166; vaso de ungüentos del jefe de los médicos Harkhebi, en la Rogers Fund del Metropolitan, n.º Inv. 42.2.2).

⁶³ Según Munro, este signo «underwent a tremendous boom in popularity, increasing from 37 % in the Eighteenth Dynasty to 79 % in the Ramesside Period» como determinativo de nombres propios en papiros funerarios (la noticia, recogida en ARONIN, 2008: 3).

⁶⁴ Refiriéndose a este signo, MOJE (2007: 251) comenta que: «In vielen Schreibungen erkennt man noch einen dreieckigen Fortsatz am Rücken».

⁶⁵ MOJE, 2007: 252. Esta es la forma más común; en ella, el brazo superior sostiene el flagelo, mientras que en el brazo inferior, que corre en paralelo al superior, tan solo aparece diferenciada la mano, abierta, cóncava.

⁶⁶ STARING, 2014: 515, figura 3b, última columna de texto.

6. Prosopografía. Cronología

No tenemos ningún elemento que nos permita conocer la procedencia exacta de este relieve. La brevedad del texto ayuda poco; hace mención –como hemos visto– a la mesa de ofrendas de Ra, de la cual participaría el difunto, el «escriba real, jefe de los médicos» Iuty. La presencia simultánea en un mismo personaje de estos dos títulos es significativa, ya que, en algún caso similar, se han interpretado como indicadores de que el personaje realizó una función militar⁶⁷. El Oro del Honor parece haber sido, mayoritariamente, un reconocimiento de tipo castrense, de modo que la concesión de esta distinción a un «sanador» de la sociedad egipcia no fue algo usual⁶⁸. De hecho, tan solo conocemos cuatro casos de médicos que recibieron el Oro del Honor: un tal Iuty (fue *wr swnw* a finales de la dinastía XVIII - comienzos de la XIX, y que muy probablemente es el mismo personaje que el que estudiamos⁶⁹), Pentju (*wr swnw* bajo Akhenaton; Binder, 2008: 306, n.º 79), Nay (*wr swnw* bajo el faraón Aye)⁷⁰ y Nyay (que desempeñó el cargo de «sacerdote de Sekhmet» a comienzos de la dinastía XIX)⁷¹. Es probable que, en algún momento fechable a fines de la dinastía XVIII y comienzos de la XIX, por razones que desconocemos, el Oro del Honor fuera también concedido a ciertos médicos especialmente destacados en su labor sanadora⁷². Desde luego, la fama de los médicos egipcios trascendió del propio Egipto, como queda documentado en cartas de la época de Ramsés II halladas en los archivos de Bogazköy en las que, desde la corte del reino hitita, se solicita el envío de médicos al faraón de Egipto⁷³.

⁶⁷ Nebamun, propietario de la TT 17, fue «escriba del rey y jefe de los médicos del rey»; véase SHIRLEY, 2007: 385, 395 n.ºs 16 y 17, y 396 n.º 21.

⁶⁸ En lo relativo al *swnw* y su colaboración con el ejército, RISSE (1993: 52) considera que «Faced with intensified military operations and monumental construction projects, these healers improved the management of trauma through better wound drainage, sutures, and cauterization». En la misma idea apunta FERNGREN (2014: 24) cuando afirma que «The *swnw* was a physician of lower status who was paid by the state and served with the army or on building sites». Sin embargo, la concesión del Oro del Honor a un *wr swnw*, como ocurre en nuestro caso, habla de una consideración social muy elevada del receptor de la recompensa, y no de un «médico de bajo estatus». Por último, ZAWILLA (2016: 40) afirma que «The “sounou” ensured medical treatment of expedition personnel sent to exploit the minefields in regions far away from the kingdom»; el *swnw* sería, para este autor, el médico que atendía a los enfermos en canteras y minas.

⁶⁹ BINDER, 2008: 288, n.º 13. Existió un relieve de este Iuty –mencionado por Binder–, escriba real y jefe de médicos, que recibió el Oro del Honor (fig. 3). Dicho relieve se encontraba en el Akademisches Kunstmuseum de la Universidad de Bonn, y había sido adquirido por la mencionada entidad en una subasta en Colonia en 1895. Puestos al habla con este Museo en enero de 2020, el doctor Frank Förster, conservador de este, no ha podido localizar la pieza (nos apunta que, probablemente, fue una de las piezas desaparecidas durante un ataque que tuvo lugar en la II Guerra Mundial), y amablemente nos ha remitido copia de una descripción hecha a comienzos del siglo XX en el libro de WIEDEMANN, A., y PÖRTNER, B., 1906: 13-15. En ella se menciona que, en el relieve de Bonn, aparecía representado «Der Königliche Schreiber und Oberarzt Iwtj (Auti)» sentado ante un altar. Tras datarlo estos autores en época ramésida y comentar que Iuty no era un nombre egipcio muy común (documentado, según ellos, desde comienzos del Reino Nuevo), consideran que este relieve pudiera estar relacionado: 1.) con la estatua de Leiden, de la que vamos a hablar a continuación, 2.) con unos fragmentos que incluyen un Himno a Ra, 3.) o con cuatro canopos de Florencia publicados por Pellegrini. En el desaparecido relieve de Bonn, Iuty aparecía representado mirando hacia la derecha, exhibía peluca de mechones y un traje similar al del relieve de Madrid (aunque no exactamente el mismo), siendo la fórmula funeraria también algo diferente (ya que, entre otras cosas, hacía referencia al altar de Ptah, usando un epíteto –en vez de su nombre– para referirse a este dios); en cualquier caso, la paleografía de ambas imágenes muestra claramente que los dos relieves fueron hechos por las mismas manos y proceden, casi con toda seguridad, del mismo monumento funerario.

⁷⁰ BINDER, 2008: 316, n.º 116. Tumba TT 271 en Qurnet Murai (SHIRLEY, 2007: 396, n.º 40).

⁷¹ Sobre la concesión del Oro del Honor a Niay, véase BUTTERWECK-ABDELRAHIM (1999: 82 n.º NR/36), y BINDER, 2008: 317, n.º 120. En cuanto al cargo «sacerdote de Sekhmet» como médico, véase ALLEN (2005: 11 y 47 (quien afirma que «Physicians, who were trained in magic as well as in practical medicine, were therefore usually priests of Sekhmet»)).

⁷² De todos modos Binder afirma –refiriéndose a monumentos en los que aparece el Oro del Honor– que «most monuments are only datable by their style and then be placed into the rather broad frame of late 18th to early 19th dynasty» (BINDER, 2008: 244).

⁷³ «In the New Kingdom the reputation of Egyptian physicians in Western Asia seems to have been very high indeed» (GABALLA, 1973: 110). La costumbre de solicitar médicos de Egipto desde los Estados del Próximo Oriente se remonta, al menos, a la época amarniense (GABALLA, 1973: 110; ABOUELATA, 2018: 124). Para la época ramésida, véase EDEL, 1976, *passim*; BRYCE, 2003: cap. 7, 113-120, SHIRLEY, 2007: 285. Sobre la posibilidad de que, ya antes del periodo Amarna, el jefe de los médicos Nebamun hubiera atendido a un líder sirio, véase SHIRLEY (2007: 383-390), donde se recogen los pros y los contras de esta hipótesis.

La estatua de un personaje llamado Iuty en el Rijksmuseum van Oudheden (n.º inv. AST 10), que fue escriba del rey y jefe de los médicos, podría corresponder a nuestro personaje, pero no exhibe el Oro del Honor. Se trata de una escultura de un difunto (el texto de la estatua acaba en mAa-xrw). Quizás se encargó la estatua en vida, pero antes de que el personaje supuestamente recibiera esta distinción, o tal vez se trata de un familiar de nuestro Iuty, también médico. La mencionada estatua procede de Sakkara y se ha fechado a comienzos de la dinastía XIX⁷⁴.

Lo que parece mucho más probable es que el desaparecido relieve de Bonn (fig. 3), descrito y fotografiado en la obra de Wiedemann y Pörtner 1906: 13-15 y lámina VI, n.º 9) corresponda, como el del MAN que estamos estudiando, a una misma tumba no localizada hasta la fecha que fue destinada a ser la última morada de un jefe de los médicos llamado Iuty, ya que ambos relieves comparten numerosas características iconográfico-epigráficas (fig. 4); serían los únicos documentos conocidos de esa tumba, no localizada hasta la fecha.

En cuanto a la cronología de nuestro relieve, desde un punto de vista puramente estilístico podemos decir, con Weber, que «die weiche Modellierung der Brust, die Bauchfalten und das reich gefältelte Gewand, das die Körperformen nicht verhüllt, die Fußbank, [...] lassen das Relief in die Zeit kurz nach Amarna datieren»⁷⁵ (fig. 5). La paleografía de la estela avalaría, considerada globalmente, en principio una fecha de fines de la dinastía XVIII - principios de la XIX. Aunque dentro de este margen es difícil precisar más su cronología, nos inclinamos a pensar que se trata de un monumento post-Amarna, fechable entre Tutankhamon y Horemheb; los elementos del Oro del Honor exhibidos por Iuty (collar, brazalete, muñequeras) y el estilo artístico del relieve parecen apoyar esta datación⁷⁶. Por otro lado, las complejas circunstancias militares que se dieron en la frontera asiática del Imperio egipcio en esta época pudo quizás, directa o indirectamente, haberlas vivido el jefe de los médicos Iuty en primera persona, el cual habría sido finalmente honrado con una recompensa de la que fueron frecuentes destinatarios, como hemos sobradamente señalado, destacados miembros castrenses durante el Reino Nuevo.



Fig. 3. Relieve de Iuty, hoy desaparecido, que formó parte de la colección egipcia del Akademisches Kunstmuseum de la Universidad de Bonn. Fuente: Wiedemann, y Pörtner 1906: lámina VI, n.º 9.

⁷⁴ Tal vez estemos ante el Iuty citado por REEVES (1992: 60), «A royal physician named Iuty, who lived in the time of the New Kingdom and possibly attended Ramesses I, (and) had a special pharmacy for preparing medicines». Si atendió a un faraón curándole las heridas en un momento bélico delicado, esto podría justificar que se le hubiera concedido el Oro del Honor.

⁷⁵ WEBER, 1986: 74, n.º 189. El entrecomillado corresponde a una descripción de esta autora realizada sobre la imagen que hay en un relieve de la Universidad de Heidelberg; un buen número de características iconográficas del personaje representado (precisamente las que citamos) son muy similares a las del relieve de Iuty del MAN. Por otro lado, en la estela que ya hemos mencionado de Butri (Hermitage n.º inv. SHM 1092), datada en el reinado de Tutankhamon, encontramos algunas características estilísticas cercanas a las de nuestro relieve: el personaje (Butri, en pie, ante el dios Ra), recompensado con el Oro del Honor (collar-sebiu de dos vueltas, muñequeras-mesketu y brazalete-auau), usa una vestimenta similar y cono aromático verticalmente alargado; la paleografía de la estela de Butri también es convergente con la del relieve de Madrid.

⁷⁶ Véase n.º 29.



Fig. 4. Sugerida a quien suscribe por Mrs. Binder, esta imagen recoge enfrentados ambos relieves. Permite comparar sus semejanzas epigráficas e iconográficas. Suponemos que se trata de dos relieves procedentes de una tumba desaparecida que fue propiedad del escriba real y jefe de los médicos luty.



Fig. 5. Recogemos, sobre la imagen del relieve de Madrid, algunas de las características artísticas que nos permiten precisar –desde un punto de vista estilístico– la cronología del relieve.

Créditos fotográficos

La fig. 1 nos fue cedida por el Archivo Fotográfico del Museo Arqueológico Nacional de Madrid. La fig. 2 fue elaborada por doña Elisa Castel. La fig. 3, recogida en el libro de Wiedemann, y Pörtner de 1906, nos fue cedida para su consulta por numerosas instituciones; su publicación nos ha sido permitida por la Biblioteca de la Universidad de Utrecht (*call number*: University Library Utrecht, Depository-N-MAG: 237 A 18 DL-, AFL 4) en julio de 2020. La fig. 4 es el resultado de comparar la 1 y la 3 en un único registro visual. Por último, la fig. 5 se confeccionó a partir de la fig. 1.

Bibliografía

- ABOUELATA, M. (2018): «Travel to the Healing Centers in the Egyptian Temples: the Prototype of the Modern Medical Tourism», *Egyptian Journal of Archaeological and Restoration Studies*, vol. 8, n.º 2, pp. 121-132.
- AL-AYEDI, A. (2006): *Index of Egyptian Administrative, Religious and Military Titles of the New Kingdom*. Ismailia: Obelisk Publications.
- ALLEN, J. (2005): *The Art of Medicine in Ancient Egypt*. New York, New Haven y London: Museo Metropolitano de Arte de Nueva York. Yale University Press.
- ANDREU-LANOË, G. (2013): «Stèle du dessinateur Maaninakhtef», *L'art du contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne*. Edición de G. Andreu-Lanoë. Paris: Louvre éditions, pp. 120-121.
- ARONIN, R. (2008): «Divine Determinatives in the Papyrus of Ani», *Current Research in Egyptology 2007. Proceedings of the Eighth Annual Symposium. Swansea University*. Edición de K. Griffin. Oxford: Oxbow Books, pp. 1-14.
- AUSTIN, A. (2014): *Contending with Illness in Ancient Egypt: A Textual and Osteological Study of Health Care at Deir el-Medina*. Tesis doctoral leída en la Universidad de California. Disponible en: <<https://escholarship.org/uc/item/4rw1m0cz>>. [Consulta: febrero de 2020].
- BARBOTIN, Ch. (1995): *Musée Granet. Aix-en-Provence. Collection Égyptienne*. Aix-en-Provence: Direction Régionale des Affaires Culturelles.
- (2005): *La Voix des Hiéroglyphes. Promenade au Département des Antiquités Égyptiennes du Musée du Louvre*. Paris: Éditions Khéops.
- BERGMAN, J. (1990): «Yôm, Day», (*sub voce*), *Theological Dictionary of the Old Testament*. Vol. VI. Edición de G. J. Botterweck y H. Ringgren. Grand Rapids y Cambridge: Eerdmans Publishing, pp. 10-12.
- BIANUCCI, R.; HABICHT, M., y BUCKLEY, St. *et alii* (2015): «Shedding New Light on the 18th Dynasty Mummies of the Royal Architect Kha and His Spouse Merit», *Public Library of Science One*, 10(7), pp. 1-21.
- BINDER, S. (2008): «The Gold of Honour in New Kingdom Egypt», *The Australian Center for Egyptology, Studies* 8. Oxford: Aris & Phillips Ltd.
- (2011): «Joseph's Rewarding and Investiture (Genesis 41: 41-43) and the Gold of Honour in New Kingdom Egypt», *Egypt, Canaan and Israel. History, Imperialism, Ideology and Literature. Proceedings of a Conference at the University of Haifa, 3-7, May 2009*. Edición de S. Bar, D. Kahn y J. Shirley. Serie Culture and History of the Ancient Near East, 52. Leiden: Brill, pp. 44-64.
- (2012): «Das Ehrengold als Machtinstrument des Königs», *Die Männer hinter dem König. 6. Symposium zur ägyptischen Königsideologie*. Edición de H. Beinlich. Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 1-16.
- BOESER, P. (1913): *Beschreibung der Ägyptischen Sammlung des Niederländischen Reichsmuseums der Altertümer in Leiden. Die Denkmäler des Neuen Reiches: Stelen*. La Haya: Martinus Nijhoff Publishers.
- BRAND, P. (2006): «The Shebyu-collar in the New Kingdom. Part 1», *Journal of the Society for the Study of Egyptian Antiquities*, 33, pp. 17-28.
- BROWN, M. (2016): «A New Analysis of the Titles of Teti on Statue BM EA 888», *Studien zur Altägyptischen Kultur*, 45, pp. 75-103.
- BRYCE, T. (2003): *Letters of the Great Kings of the Ancient Near East. The Royal Correspondence of the Late Bronze Age*. London y New York: Routledge.
- BUTTERWECK-ABDELRAHIM, K. (1999): «Untersuchungen zur Ehrung verdienter Beamter», *Aegyptiaca Monasteriensia*, 3. Aquisgrán: Shaker Verlag.

- CAULFIELD, A. (1902): *The Temple of the Kings at Abydos (Sety I)*. London: Bernard Quaritch Ltd.
- CHERPION, N. (1994): «Le “cône d’onguent”, gage de survie», *Bulletin de l’Institut Française d’Archéologie Orientale*, 94, pp. 79-106.
- DAVIES, W., y O’CONNELL, E. (2012): «British Museum Expedition to Elkab and Hagr Edfu», *British Museum Studies in Ancient Egypt and Sudan*, 19, pp. 51-85.
- DREYFUS, R. (2005): «Chair of the Scribe Reniseneb», *Hatshepsut. From Queen to Pharaoh*. Edición de C. Roehrig, R. Dreyfus y C. Keller. New York: The Metropolitan Museum of Art, p. 259.
- EDEL, E. (1976): *Ägyptische Ärzte und ägyptische Medizin am bethitischen Königs Hof. Neue Funde von Keilschriftbriefen Ramses’ II. aus Bogazköy*. Göttinga: Westdeutscher Verlag.
- EL-ENANY, K. (2007): «Le petit temple d’Abou Simbel. Paléographie», *Paléographie Hiéroglyphique*, 3. IFAO. El Cairo.
- FAULKNER, R. (1972): *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Oxford: Oxford University Press.
- FERNINGREN, G. (2014): *Medicine and Religion. A Historical Introduction*. Baltimore: John Hopkins University Press.
- FISCHER, E. (2011): *Tell el-Far’ab (Süd): Ägyptisch-levantinische Beziehungen im späten 2. Jahrtausend v. Chr.* Tesis doctoral leída en la Universidad de Zúrich. Disponible en: <<https://www.zora.uzh.ch/id/eprint/137877/>>. [Consulta: junio de 2020].
- FISCHER, H. (1988): *Ancient Egyptian Calligraphy. A Beginner’s Guide to Writing Hieroglyphs*. New York: The Metropolitan Museum of Art.
- FOX, N. (2000): *In the Service of the King. Officialdom in Ancient Israel and Judah*. Cincinnati: Hebrew Union College Press.
- GABALLA, G. (1973): «Three Documents from the Reign of Ramesses III», *The Journal of Egyptian Archaeology*, 59, pp. 109-113.
- GHALIOUNGUI, P. (1981): «Remarques sur la structure du corps médical égyptien à l’époque pharaonique», *Bulletin de l’Institut Français d’Archéologie Orientale* 81.1, pp. 11-18.
- GUICHARD, S. (2015): «Estela de Minnajt adorando al dios Upuaut del Sur», *Animales y faraones. El Reino Animal en el Antiguo Egipto. Catálogo de la exposición*. Dirección y comisariado de H. Guichard. Paris y Barcelona: Somogy éditions d’art., p. 238.
- HALLMANN, A. (2017): «Clothing (non-Royal), Pharaonic Egypt», *Encyclopedia of Ancient History*. Illinois: John Wiley & Sons. DeKalb, pp. 1-9.
- (2018): «Unwrapping Ancient Egyptian Fashion», *News and Notes. The Chicago Oriental Institute*, 239, pp. 6-15.
- HANNIG, R. (1997): *Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v. Chr.)*. Mainz: Philipp von Zabern.
- (2000): *Großes Handwörterbuch Deutsch-Ägyptisch*. Mainz: Philipp von Zabern.
- HANNIG, R., y VOMBER, P. (1999): *Wortschatz der Pharaonen in Sachgruppen*. Mainz: Philipp von Zabern.
- HASSAN, B. (1941): *Excavations at Giza. Vol III. 1931-1932*. Cairo: Government Press.
- HERBIN, F. (2017): «La stèle Caire JE 72300», *Illuminating Osiris. Egyptological Studies in Honor of Mark Smith. Material and Visual Culture of Ancient Egypt n.º 2*. Edición de R. Jasnow y Gh. Widmer. Atlanta: Lockwood Press, pp. 99-134.
- HÖLZ, R. (2002): «Ägyptische Opfertafeln und Kultbecken. Eine Form- und Funktionsanalyse für das Alte, Mittlere und Neue Reich», *Hildesheimer Ägyptologische Beiträge*, 45. Hildesheim: Gerstenberg Verlag.
- JARMAN, O., y MIKIRTICHAN, G. (2015): «The social status of physicians in Ancient Egypt», *Istoriya meditsiny (History of Medicine)*, vol. 2, n.º 1, pp. 48-60.
- JOHNSON, W. (1999): «The nfrw-collar Reconsidered», *Gold of Praise. Studies on Ancient Egypt in Honor of Edward F. Wente*. Edición de E. Teeter y J. Larson. Studies in Ancient Oriental Civilization, 58. Chicago, pp. 223-235.
- KILLEN, G. (2017): *Ancient Egyptian Furniture*. Tres vols.: I: 4000-1300 BC; II: Boxes; Chests and Foodstools; III: Ramesside Furniture. Oxford y Filadelfia: Oxbow Books.
- LABOURY, D. (2020): «The Workshop of the Sculptor Thutmose: In the Studio of an Artist», *Tutankhamun. Discovering the Forgotten Pharaoh*. Edición de S. Connor y D. Laboury. Aegyptiaca Leodensia, 12. Liège: Presses Universitaires de Liège, pp. 156-160.
- LALOU, F. (2004): *Calligraphie hébraïque. Initiation*. Paris: Editorial Fleurus.

- LEFEBVRE, G. (1952): «Prêtes de Sekhmet», *Archiv Orientalní*, XX (n.ºs 1-2), pp. 57-64.
- MALASE, M., y WINAND, J. (1999): «Grammaire raisonnée de l'égyptien classique», *Aegyptiaca Leodiensia*, 6. Liège: Presses Universitaires de Liège.
- MEHDAWY, M., y HUSSEIN, A. (2010): *The Pharaoh's Kitchen. Recipes from Ancient Egypt's Enduring Food Traditions*. El Cairo y New York: The American University in Cairo Press.
- MOJE, J. (2007): «Untersuchungen zur Hieroglyphischen Paläographie und Klassifizierung der Privatstelen der 19. Dynastie», Serie *Ägypten und Altes Testament*, 67. Wiesbaden: Harrassowitz.
- NAVARRO, J. (coord.) (2004): *Adquisición de Bienes Culturales 2001*. Madrid: Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- NEWBERRY, P. (1928): «Miscellanea 175», *The Journal of Egyptian Archaeology*, 14 (1-2), pp. 109-111.
- NUNN, J. (1996): *Ancient Egyptian Medicine*. London: British Museum Press.
- O'NEILL, M. C. (2015): *The Decorative Program of the Eighteenth-Dynasty Tomb of Paury (TT 139)*. Tesis Doctoral leída en la Ernest G. Welch School of Art and Design. Disponible en: <<https://www.semanticscholar.org/paper/The-Decorative-Program-of-the-Eighteenth-Dynasty-of-O'Neill/18e0d322f83e24aff1764ed10541d9b8f25f69aa>>. [Consulta: junio de 2020].
- PADGHAM, J. (2011): *A New Interpretation of the Cone on the Head in New Kingdom Egyptian Tomb Scenes*. BAR International Series 2431. Oxford: BAR Publishing.
- PASQUALI, ST., y GESSLER-LÖHR, B. (2011): «Un nouveau relief du grand intendant de Memphis, et le temple de Ptah du terrain-baH», *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*, 111, pp. 281-299.
- POLIS, S., y ROSMORDUC, S. (2013): «Réviser le codage de l'égyptien ancien: Vers un répertoire partagé des signes hiéroglyphiques», *Document Numérique*, vol. 16 (3), pp. 45-69.
- PRICE, R. (2018): «Sniffing out the Gods: Archaeology with the Senses», *Journal of Ancient Egyptian Interconnections*, vol. 17 (marzo 2018), pp. 137-155.
- RANKE, H. (1935): *Die Ägyptischen Personennamen*. 2 vols. Glückstadt: J. J. Augustin.
- REEVES, C. (1992): *Egyptian Medicine*. Pembrokeshire: Shire Publications.
- RISSE, G. (1993): «Medical Care», *Companion Encyclopedia of the History of Medicine*. Edición de W. Bynum y R. Porter. Abingdon: Routledge, pp. 45-80.
- ROBINS, G. (1999): «Hair and the Construction of Identity in Ancient Egypt, c. 1480-1350 B.C.», *Journal of the American Research Center in Egypt*, 36, pp. 55-69.
- SAMUEL, D. (2001): «Bread», (*sub voce*), *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*. Edición de D. Redford. Vol. I. Oxford y New York: Oxford University Press, pp. 196-198.
- SCHWECHLER, C. (2020): «Les noms des pains en Égypte ancienne. Etude lexicologique», *SAK Beibef*, 22. Hamburgo: Helmut Buske.
- SHIRLEY, J. (2007): «The Life and Career of Nebamun, the Physician of the King in Thebes», *Archaeology and Art of Ancient Egypt. Essays in Honor of David B. O'Connor* Edición de Z. Hawass, y J. Richards. ASAE, 36, vol. II. El Cairo: Publications du Conseil Suprême des Antiquités de l'Égypte, pp. 381-402.
- STARING, N. (2014): «The Tomb of Ptahmose, Mayor of Memphis. Analysis of an Early 19th Dynasty Funerary Monument at Saqqara», *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*, 114, pp. 455-518.
- (2015): *Studies in the Saqqara New Kingdom Necropolis. From the mid-19th Century Exploration of the Site to New Insights into the Life and Death of Memphite Officials, Their Tombs and the Use of Sacred Space*. Tesis doctoral leída en la Universidad de Leiden. Disponible en: <<https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/51704>>. [Consulta: enero de 2020].
- STEVENS, A.; ROGGE, C.; BOS, J., y DABBS, G. (2019): «From Representation to Reality: Ancient Egyptian Wax Head Cones from Amarna», *Antiquity*, 93, 372, pp. 1515-1533.
- SULLIVAN, R. (1996): «The Identity and Work of the Ancient Egyptian Surgeon», *Journal of the Royal Society of Medicine*, 89, pp. 467-473.
- TAKÁCS, G. (2008): «Etymological Dictionary of Egyptian. Volume Three: m-», *Handbuch der Orientalistik*. Leiden y Boston: Brill.
- TALLET, P. (2011): «Quelques remarques sur la cuisine et l'alimentation en Égypte pharaonique», *L'Archicube*, 11, pp. 11-20.

- TASSIE, G. (2009): «The Hairstyles Represented on the Salakhana Stelae», *The Salakhana Trove: Votive Stelae and Other Objects from Asyut*. Edición de T. DuQuesne. Oxfordshire Publications on Egyptology, 7. London: Darengo Publications, pp. 459-536.
- TESTA, P. (1986): «Un “Collare” in Faiïence nel Museo Archeologico di Napoli», *Journal of Egyptian Archaeology*, 72, pp. 91-99.
- VAN DEN BERG, H. (1997): *Manuel de Codage. A Standard System for the Computer-Encoding of Egyptian Transliteration and Hieroglyphic Texts*. Disponible en: <<http://www.catchpenny.org/codage/>>. [Consulta: febrero de 2020].
- VANDERSLEYEN, Cl. (1971): *Les Guerres d'Amosis, Fondateur de la XVIII^e Dynastie*. Monographies Reine Élisabeth, 1. Bruxelles: Fundación Egiptológica Reina Elisabeth.
- VELDMEIJER, A. (2014): *Footwear in Ancient Egypt: The Medelhavsmuseet Collection*. Stockholm: Blikvelduitgevers Publishers.
- WATERMANN, R. (1958): «Die altägyptischen Augenärzte», *Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften*, 42/2, pp. 117-141.
- WEBER, G. (1986): «Relief des Se[me]n», *Vom Nil zum Neckar. Kunstschatze Ägyptens aus pharaonischer und koptischer Zeit an der Universität Heidelberg*. Edición de E. Feucht. Berlín y Heidelberg: Springer-Verlag. p. 74, n.º 189.
- WIEDEMANN, A., y PÖRTNER, B. (1906): *Ägyptische Grabsteine und Denksteine aus verschiedenen Sammlungen. III: Bonn, Darmstadt, Frankfurt a. M., Genf und Neuchâtel*. Strasbourg: Schlesier und Schweikhardt.
- WOHLFARTH, S. (2005): *Grabbeigaben im Flachbild der Privatgräber des Neue Reiches. Versuch einer ikonographischen und kompositionellen Bestimmung*. Tesis doctoral leída en la Universidad Ludwig-Maximilian de Múnich. Disponible en: <<https://edoc.ub.uni-muenchen.de/3188/>>. [Consulta: febrero de 2020].
- YOYOTTE, M. (2013): «Ostrakon figuré: Irynefer assis devant des offrandes de pain», *L'art du contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne*. Edición de G. Andreu-Lanoë. Paris: Louvre éditions, p. 274.
- ZAKI, M. (2011): «Une table d'offrandes conservée au Musée de l'agriculture du Caire (inv. 1354)», *Égypte Nilotique et Méditerranéenne*, 4, pp. 103-106.
- ZAWILLA, N. (2016): «Overview and Current Situation of Occupational Medicine in Egypt», *Egyptian Journal of Occupational Medicine*, 40(1), pp. 37-60.
- ZUCCONI, L. (2007): «Medicine and Religion in Ancient Egypt», *Religion Compass*, 1/1, pp. 26-37.
- ZUKERMAN, A. (2014): «Baking Trays in the Second Millenium BCE Levant and Egypt: Form, Function and Cultural Significance», *Syria. Archéologie, Art et Histoire*, 91, pp. 99-125.